EUROOPA
KOMISJON

Brüssel, 2.10.2013
COM(2013) 677 final

2013/0324 (NLE)

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

Ameerika Ühendriikidega sõlmitava muudetud vastastikuse mõistmise memorandumi (mis käsitleb teatavaid kasvuhormoone mittesaavatelt loomadelt pärit veiseliha importi ning Ameerika Ühendriikide poolt teatavate Euroopa Liidu toodete suhtes kehtestatud kõrgendatud tollimakse) sõlmimise kohta

SELETUSKIRI

1. ETTEPANEKU TAUST

13. mail 2009 allkirjastati Genfis Ameerika Ühendriikide ja Euroopa Komisjoni vaheline vastastikuse mõistmise memorandum, mis käsitleb teatavaid kasvuhormoone mittesaavatelt loomadelt pärit veiseliha importi ning Ameerika Ühendriikide poolt teatavate Euroopa ühenduste toodete suhtes kehtestatud kõrgendatud tollimakse. Nõukogu kiitis memorandumi 12. mai 2009. aasta kirjaga heaks kui Euroopa Ühenduse rahvusvahelise lepingu.

Memorandumiga sätestatakse eri sammud, mis käsitlevad kasvuhormoone mittesaavatelt loomadelt pärit veiseliha importi Euroopa Liitu ning Ameerika Ühendriikide poolsete kaubandussanktsioonide kehtestamist Euroopa Liidu toodete suhtes, mis moodustab osa WTO vaidlusest *Euroopa Ühendus – liha ja lihatoodetega (hormoonidega) seotud meetmed*. Nimetatud sammud jagunevad kolme etappi.

Etapis 1, mis kestis augustist 2009 augustini 2012, avas Euroopa Liit autonoomse erga omnes tariifikvoodi 20 000 tonnile kõrgekvaliteedilisele veiselihale[1] ning USA vähendas Euroopa Liidu toodetele kohaldatavate sanktsioonide määra.

Etapis 2, mis kestis 1. augustist 2012 kuni 1. augustini 2013, avas Euroopa Liit suurema kvoodi 45 000 tonnile kõrgekvaliteedilisele veiselihale[2] ning USA peatas kõik hormoone käsitlevast vaidlusest tulenevad kaubandussanktsioonid Euroopa Liidu toodete suhtes.

Memorandumis nähakse ette, et kui pooled ei jõua etapi 2 lõppemise ajaks kokkuleppele etapi 3 alustamises, loetakse memorandum lõpetatuks; selle põhikohustused, mis käsitlevad kvootide avamist kõrgekvaliteedilisele veiselihale ja kõikide kaubandussanktsioonide peatamist, jäävad aga kehtima veel kuueks kuuks.

Praegu puudub kokkulepe etapi 3 alustamiseks, kuid memorandumi lõpetamine ei ole ei Euroopa Liidu ega ka USA huvides. Pooled võivad kokku leppida etapi 2 pikendamises augustini 2015, jätkates samal ajal arutelusid etapi 3 asjus.

Memorandumi muutmine selgitab ühtlasi etapi 3 osasid, kui pooled peaksid seda pikendatud etapi 2 lõppedes alustama. Litsentsihaldust käsitlevaid memorandumi sätteid muudetakse samuti vastavalt aastal 2012 kohaldatud „kes ees, see mees” süsteemile[3].

Muudetud memorandum allkirjastati [xxx]

2. ETTEPANEKU ÕIGUSLIK KÜLG

Ettepanek sisaldab komisjoni ettepanekut nõukogu otsuse kohta, millega sõlmitakse muudetud vastastikuse mõistmise memorandum.

3. MÕJU EELARVELE

Puudub.

---

1 Nõukogu määrus (EÜ) nr 617/2009, 13. juuli 2009, millega avatakse kõrgekvaliteedilise veiseliha autonoomne imporditariifikvoot, ELT L 182, 15.7.2009, lk 1.

2 Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) nr 464/2012, 22. mai 2012, ELT L 149, 8.6.2012, lk 1.

3 Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 481/2012, 7. juuni 2012 , millega kehtestatakse kõrgekvaliteedilise veiseliha tariifikvoodi haldamise kord, ELT L 148, 8.6.2012, lk 9.

2013/0324 (NLE)

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

Ameerika Ühendriikidega sõlmitava muudetud vastastikuse mõistmise memorandumi (mis käsitleb teatavaid kasvuhormoone mittesaavatelt loomadelt pärit veiseliha importi ning Ameerika Ühendriikide poolt teatavate Euroopa Liidu toodete suhtes kehtestatud kõrgendatud tollimakse) sõlmimise kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 207 koostoimes artikli 218 lõike 6 punktiga a,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi nõusolekut,

ning arvestades järgmist:

(1) vastavalt nõukogu [kuupäev] otsusele [XXX][4] allkirjastati Ameerika Ühendriikidega sõlmitav muudetud vastastikuse mõistmise memorandum (mis käsitleb teatavaid kasvuhormoone mittesaavatelt loomadelt pärit veiseliha importi ning Ameerika Ühendriikide poolt teatavate Euroopa Liidu toodete suhtes kehtestatud kõrgendatud tollimakse), tingimusel et see sõlmitakse hiljem.

(2) Leping tuleks Euroopa Liidu nimel heaks kiita,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Ameerika Ühendriikidega sõlmitav muudetud vastastikuse mõistmise memorandum, mis käsitleb teatavaid kasvuhormoone mittesaavatelt loomadelt pärit veiseliha importi ning Ameerika Ühendriikide poolt teatavate Euroopa Liidu toodete suhtes kehtestatud kõrgendatud tollimakse, kiidetakse Euroopa Liidu nimel heaks.

Lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub [kuupäev][5].

Brüssel,

Nõukogu nimel
eesistuja

[4] ELT L, . lk…

[5] Nõukogu peasekretariaat avaldab lepingu jõustumise kuupäeva *Euroopa Liidu Teatajas*.

LISA

Ameerika Ühendriikidega sõlmitav muudetud vastastikuse mõistmise memorandum, mis käsitleb teatavaid kasvuhormoone mittesaavatelt loomadelt pärit veiseliha importi ning Ameerika Ühendriikide poolt teatavate Euroopa Liidu toodete suhtes kehtestatud kõrgendatud tollimakse

I artikkel
Eesmärk

Vastastikuse mõistmise memorandumi abil kavatsevad Ameerika Ühendriigid ja Euroopa Liit saavutada järgmised eesmärgid:

1. sätestada esimeses etapis („etapp 1”) ajutiselt ja osaliselt:

   (a) Euroopa Liidu poolse turulepääsu laiendamine kõrgekvaliteedilisele veiselihale ning

   (b) Ameerika Ühendriikide poolt teatavatele Euroopa Liidu toodetele WTO 1999. aastal välja antud loal kehtestatud kõrgendatud tollimaksude (edaspidi „kõrgendatud tollimaksud”) alandamine

   eesmärgiga pakkuda pooltele kogemusi täiendavas kauplemises kõrgekvaliteedilise veiselihaga ja lihtsustada üleminekut pikaajalistele tingimustele;

2. sätestada võimalus liikuda edasi teise etappi („etapp 2”), eesmärgiga:

   (a) laiendada Euroopa Liidu poolt veelgi kõrgekvaliteedilise veiseliha turulepääsu ning

   (b) kõrgendatud tollimaksude vähendamist nullini

   eesmärgiga pakkuda pooltele kogemusi täiendavas laiendatud kauplemises kõrgekvaliteedilise veiselihaga ja lihtsustada üleminekut pikaajalistele tingimustele; ning

3. sätestada edasine võimalus alustada kolmandat etappi („etapp 3”), võtteas arvesse pooltevahelist WTO vaidlust *Euroopa Ühendus – liha ja lihatoodetega (hormoonidega) seotud meetmed*.

II artikkel
Põhikohustused

1. Etapi 1 lõpul kehtestab Euroopa Liit autonoomse tariifikvoodi kõrgekvaliteedilisele veiselihale aastakogusega 20 000 tootemassitonni, mille kvoodisisene tariifimäär on null (0) protsenti.

2. Euroopa Liit avab lõikes 1 osutatud autonoomse tariifikvoodi 3. augustiks 2009.

3. Kõrgendatud tollimaksude puhul ei laienda Ameerika Ühendriigid kõrgendatud tollimaksudega toodete valikut, muuda nende päritolu ega suurenda nimetatud tollimaksude määra, mis kehtivad 23. märtsi 2009. aasta seisuga.

4. Kui Ameerika Ühendriigid ja Euroopa Liit alustavad etappi 2, nagu kirjeldatud I artikli lõikes 2 ja vastavalt IV artikli lõikes 2 osutatud läbirääkimistele, siis:

   (a) Euroopa Liit suurendab lõikes 1 nimetatud autonoomse tariifikvoodi määra 45 000 tootemassitonnini ja

(b) Ameerika Ühendriigid peatavad kõik kõrgendatud tollimaksud, mis kehtestati seoses WTO vaidluse *Euroopa Ühendus – liha ja lihatoodetega (hormoonidega) seotud meetmed* lahendamise menetlusega.

5. Kui Ameerika Ühendriigid ja Euroopa Liit alustavad etappi 3, nagu kirjeldatud I artikli lõikes 3 ja vastavalt IV artiklis lõikes 3 osutatud läbirääkimistele, siis:

(a) Euroopa Liit säilitab lõikes 1 nimetatud autonoomse tariifikvoodi määra lõike 4 punktis a sätestatud tasemel ning

(b) Ameerika Ühendriigid peatavad kõrgendatud tollimaksud, mis kehtestati seoses WTO vaidluse *Euroopa Ühendus – liha ja lihatoodetega (hormoonidega) seotud meetmed* lahendamise menetlusega.

III artikkel
Kvootide haldamine

1. Pooled nõustuvad, et komisjon haldab II artiklis nimetatud tariifikvooti põhimõttel „kes ees, see mees”.

2. Komisjon rakendab ja haldab memorandumis sätestatud tariifikvooti kooskõlas 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) XIII artikliga, kaasa arvatud selle tõlgendusmärkused. Komisjon teeb kõik endast oleneva, et hallata II artiklis osutatud tariifikvooti viisil, mis võimaldab importijatel seda täielikult ära kasutada.

IV artikkel
Järelevalve ja konsultatsioonid

1. 1. Ameerika Ühendriigid ja Euroopa Liit:

(a) jälgivad käesoleva memorandumi toimimist, vaatavad selle läbi ning

(b) peavad kummagi poole nõudmisel täiendavaid kahepoolseid konsultatsioone memorandumi toimimise asjus, kaasa arvatud kvootide haldamise küsimustes, mitte hiljem kui kolmkümmend (30) päeva pärast kirjaliku konsultatsioonitaotluse kättesaamist.

2. Ameerika Ühendriigid ja Euroopa Liit korraldavad hiljemalt kaheksateist (18) kuud pärast II artikli lõikes 2 osutatud kuupäeva kohtumise, et vaadata läbi etapi 1 toimimine eesmärgiga alustada etappi 2.

3. Kui Ameerika Ühendriigid ja Euroopa Liit peaksid jõudma etappi 2, siis hiljemalt kuus (6) kuud pärast kuupäeva, mil Euroopa Liit täidab II artikli lõike 4 punktis a sätestatud kohustuse, korraldavad nad kohtumise, et vaadata läbi etapi 2 toimimine eesmärgiga alustada etappi 3. Nimetatud läbivaatamine hõlmab muu hulgas järgmisi küsimusi:

(a) etapi 3 kestus,

(b) memorandumi staatus ja mõju seoses vaidluste lahendamist reguleerivate eeskirjade ja protseduuride käsitusleppega,

(c) memorandumi tingimuste mittetäitmise tagajärjed kummalegi poolele ning

(d) vaidluse *Euroopa Ühendus – liha ja lihatoodetega (hormoonidega) seotud meetmed* mis tahes lahendamismenetluse staatus ja tulemus.

4. Pärast lõikes 3 osutatud läbivaatamise lõpetamist ja kui pooled on kokku leppinud etapi 3 alustamise tingimustes, võivad nad V artikli lõikes 5 sätestatud menetluse kohaldamise teel muuta memorandumit nii, et see kajastaks nimetatud läbivaatamise ühiseid järeldusi. Nimetatud muudatus ei muuda II artikli lõikes 5 osutatud põhikohustusi.

5. Läbivaatamise osana on pooled nõustunud memorandumi muutmisega [allkirjastamise kuupäev].

V artikkel
Kestus, taganemine ja muutmine

1. Etapi 1 kestus on kolm (3) aastat alates II artikli lõikes 2 osutatud kuupäevast.

2. Etapi 2 kestus on kolm (3) aastat alates kuupäevast, mil pooled alustavad etappi 2.

3. Etapp 3 algab pärast WTO vaidluste lahendamise organi sellekohast teavitamist.

4. Nii Ameerika Ühendriikidel kui ka Euroopa Liidul on õigus käesolevast memorandumist taganeda teise poole kirjaliku teavitamise teel. Kui kumbki pool peaks esitama nimetatud kirjaliku teatise, kaotab käesolev memorandum kehtivuse kuus (6) kuud pärast teatise esitamise kuupäeva. Kui mõlemad pooled peaksid esitama nimetatud kirjaliku teatise, kaotab käesolev memorandum kehtivuse kuus (6) kuud pärast varaseima teatise esitamise kuupäeva. Nimetatud kuue (6) kuu vältel kohustuvad mõlemad pooled täitma II artiklis osutatud põhikohustusi, mis kehtivad taganemisteatise esitamise ajal.

5. Ameerika Ühendriigid ja Euroopa Liit võivad käesolevat memorandumit muuta vastastikusel kirjalikul kokkuleppel.

VI artikkel
Mõisted

Käesoleva memorandumi kohaldamisel tähendab "kõrgekvaliteediline veiseliha" järgmist:

Veiseliha jaotustükid, mis on saadud selliste alla 30 kuu vanuste mullikate ja härgade rümpadelt, keda on vähemalt viimase 100 tapaeelse päeva jooksul söödetud üksnes sellise söödaga, mis vähemalt 62 % ulatuses koosnes kontsentraatidest ja/või söödateravilja kaassaadustest (sööda kuivaine põhjal), mis on võrdne ainevahetuses tekkiva energiasisaldusega rohkem kui 12,26 megadžauli (MJ) sööda kuivaine kilogrammi kohta või ületab kõnealust energiasisaldust. Mullikad ja härjad, keda on söödetud kirjeldatud söödaga, on saanud päevas keskmiselt söödakoguse (kuivaine põhjal), mis vastab vähemalt 1,4 protsendile nende eluskaalust.

Rümpa, millelt veiseliha jaotustükid on saadud, hindab riigi valitsuses töötav hindaja; hindamine ja sellest tulenev rümba klassifitseerimine toimub riigi valitsuse heakskiidetud meetodil. Riigi valitsuse heakskiidetud hindamismeetod ja sellekohane klassifitseerimine peavad rümba laagerdumise astme ja veiseliha jaotustükkide maitsvuse tunnuste kombinatsiooni hindamisega kajastama rümba eeldatavat kvaliteeti. Kõnealune rümba hindamismeetod peab sisaldama vähemalt seljalihase (musculus longissimus dorsi) ja kondi ning kõhrede luustumise värvi ja tekstuuriga seotud laagerdumistunnuste hindamist ning ka eeldatavate maitsvuse tunnuste hindamist, sealhulgas seljalihase lihasesisese rasva ja tihkusega seotud andmete kombinatsiooni.

Jaotustükid märgistatakse vastavalt määruse (EÜ) nr 1760/2000 artiklile 13.

Märgistusel esitatud teabele võib lisada sõnad „kõrgekvaliteediline veiseliha”.

VII artikkel
Õiguste reservatsioon

1. Kumbki pool ei nõua vaekogu loomist vaidluste lahendamist reguleerivate eeskirjade ja protseduuride käsitusleppe artikli 21 lõike 5 alusel vaidluses *Euroopa Ühendus – liha ja lihatoodetega (hormoonidega) seotud meetmed* käesoleva memorandumi etapi 2 või etapi 3 kestel.

2. Käesolev memorandum ega selles osutatud sammude astumine lepinguosaliste poolt ei mõjuta poolte vahelist lahkarvamust selles, kas vaidluste lahendamise organi soovitused ja otsused vaidluses *Euroopa Ühendus – liha ja lihatoodetega (hormoonidega) seotud meetmed* on ellu viidud.

3. Kui käesolevas memorandumis ei ole selge sõnaga sätestatud teisiti, ei piira see WTO lepingutest tulenevaid Ameerika Ühendriikide ja Euroopa Liidu õigusi ja kohustusi.

VIII artikkel
Seos WTO õigustega

1. Pooled näevad ette, et etapp 3 hõlmab vaidluste lahendamist reguleerivate eeskirjade ja protseduuride käsitusleppe artikli 22 lõike 7 kohase loa tühistamist, mille andis vaidluste lahendamise organ oma 26. juuli 1999. aasta koosolekul, ning et edasisi samme käsitusleppe alusel vaidluse DS26 suhtes ei võeta.

2. Käesolev memorandum ja lõikes 1 osutatud samm käsitusleppe alusel ei piira kummagi poole õigust algatada käsitusleppe alusel uus vaidlus.